

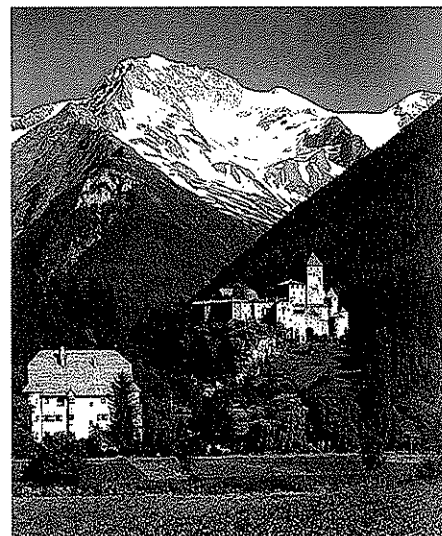
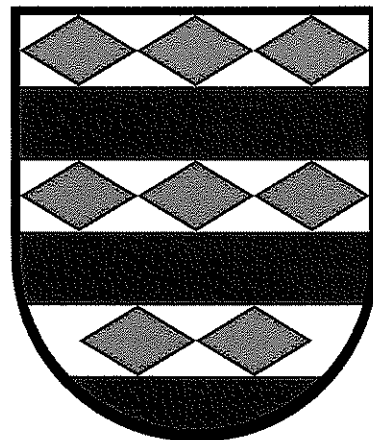
And the winner is..... Sand in Taufers!

Sand in Taufers vindt men in Italië, regio Südtirol, provincie Bolzano en daarom spreekt men niet alleen Italiaans, maar ook Duits. Alles op een rijtje: de marktgemeente ligt op 865 tot 1600 meter boven de zeespiegel, heeft een bevolking van rond de 5000 inwoners en ongeveer 3300 bedden voor het toerisme. Omgeven door bergen heeft Sand tot op de dag van vandaag altijd zijn opgewekte karakter als hoofdplaats van het dal weten te behouden en beschikt het over veel bezieling en veelzijdigheid tijdens de vele manifestaties het jaar rond. Mühlen, dichtbij de Zuidpool: daar klappert de molen, tja... zo was het ooit. De belangrijkste Tirolers nodigen eenmaal per jaar iedereen

uit voor een kerkelijk congres, een gebeurtenis die bezoekers van heinde en ver brengt. Kematen, een klein dorp op glooiende heuvels, gedomineerd door een dromerige pelgrimskerk, Ahornach, hoog boven Sand, hanggliding paradijs, weilanden en akkers, rust zonder einde, Rein, pure romantiek! Langlaufen en wandelen, HIER zit je pas echt goed!

Sand in Taufers vindt men in Italië, Region Südtirol, Provinz Bolzano und deswegen spricht man nicht nur italienisch, sondern auch deutsch. Alle auf einen Blick: die Marktgemeinde liegt zwischen 865 und 1600 über das Meer, zählt etwa 5000 Einheimische

und ca. 3300 Gästebetten. Umrahmt von Bergen hat sich Sand seinen aufgeweckten Charakter als Hauptort des Tales bewahrt und verfügt über entsprechend viel Schwung und Vielfältigkeit der Veranstaltungen rund ums Jahr! Mühlen, dem Südpol näher: dort klappert die Mühle am rausch... so war's mal! Die besten Tiroler des Landes laden einmal im Jahr zum Kirchtag: ein Ereignis das von fern und nah Besucher lockt. Kematen, kleiner Ort am sanften Hügel, überragt von einer verträumten Wallfahrtskirche. Ahornach, hoch über Sand: Drachenfliegerparadies, Wiesen und Felder, Ruhe ohne Ende. Rein, Romantik pur! Skilangläufer und Wanderer, HIER seid ihr richtig!



Koudum maakt plaats voor Sand in Taufers

Als voorzitter van de Stichting Dorpsvernieuwing Koudum (SDK) en Dorpsbelangen Koudum wil ik alle gasten uit Europa van harte welkom heten in Het warme hart van de Zuidwesthoek van Friesland, Koudum.

Als winnaar van de Europese Dorpsvernieuwingsprijs van 2006 met als thema "Verandering als kans" hebben wij de eer gastheer te zijn voor de prijsuitreiking van dit jaar. Alles draait natuurlijk om de winnaar, het Italiaanse Sand in Taufers, maar toch willen wij onze gasten niet alleen gastvrij ontvangen, ook willen wij ze laten zien waarom we twee jaar geleden in het Duitse Ummendorf de hoofdprijs hebben gekregen. Dit willen we o.a. tot uiting brengen

d.m.v. workshops en excursies.

Een van onze sterkste punten was en is samenwerking. Na Ummendorf zijn we dan ook meteen gestart met de voorbereidingen van het feest van dit jaar. We hebben een Stichting opgericht en zijn met werkgroepen gaan werken, die elk hun eigen onderdeel moesten voorbereiden (daarover meer elders in dit blad).

Elke maand werd 1 tot 2 keer vergaderd om de continuïteit te waarborgen. Daarnaast werd een projectbureau in het leven geroepen om ondersteunende en stuwende werkzaamheden te verrichten. Bovendien kunnen we er trots op zijn dat er zoveel vrijwilligers bereid waren om alles voor te bereiden en

uit te voeren. Uniek is ook dat de buitenlandse gasten de mogelijkheid hebben om de nachten door te brengen bij gastgezinnen.

Al met al verwachten wij dan ook dat het verblijf in Koudum niet snel vergeten wordt en dat een vervolfbezoek aan dit warme hart en deze mooie streek zeker tot de mogelijkheden zal behoren.

Tot slot wil ik onze opvolger Sand in Taufers feliciteren met de eretitel Europese Dorpsvernieuwer van het jaar 2008 en wens hun veel sterkte met het organiseren van het festijn in 2010.

Piet Zonderland, voorzitter SDK en Dorpsbelangen Koudum

Koudum macht Platz für Sand in Taufers

Als Vorsitzender der Stichting Dorpsvernieuwing (Stiftung Dorferneuerung) Koudum und Dorpsbelangen (Interessengemeinschaft) Koudum möchte ich die Gäste aus Europa herzlich willkommen im Warmen Herzen der Südwestecke von Friesland, Koudum.

Als Gewinner des Europäischen Dorferneuerungspreises 2006 mit dem Thema "Umänderung als Chance" haben wir die Ehre Gastgeber zu sein für die Preisverleihung für dieses Jahr. Alles dreht sich natürlich auf die Gewinner, das Italienische Sand in Taufers, aber trotzdem wollen wir unsere Gäste nicht nur gastfrei

empfangen, sondern wollen wir ihnen auch zeigen warum wir vor zwei Jahren in Ummendorf (D) den Preis erhalten haben. Das wollen wir unter anderm zum Ausdruck bringen durch Workshops und Exkursionen.

Unser Spitzenkraft war und ist noch immer Zusammenarbeit. Nach Ummendorf haben wir sofort angefangen mit den Vorbereitungen für die Feste dieses Jahres. Wir haben eine Stiftung gegründet und Arbeitsgruppen zusammengestellt wobei alle Gruppen verantwortlich waren für seine eigene Abteilung (mehr darüber weiterhin in diesem Heft).

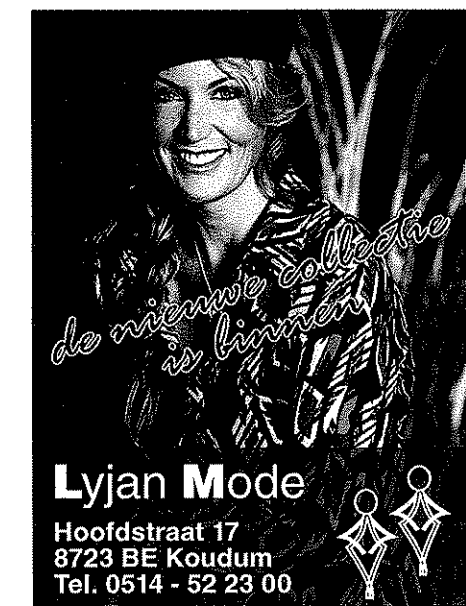
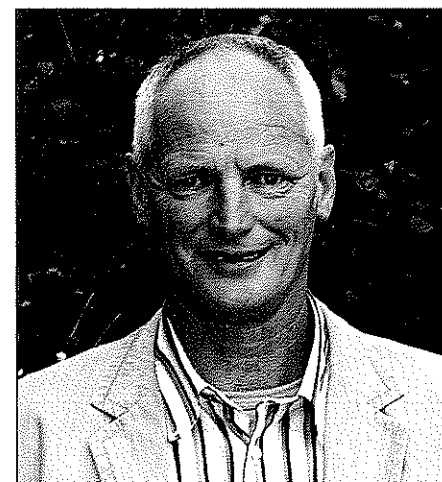
Zweimonatlich kamen wir zusammen um die Kontinuität zu garantieren. Darüber hinaus hatten wir das sogenannte Projekt Büro eingerichtet für Rat und Unterstützung. Ausserdem sind wir stolz darauf dasz soviele Freiwillige bereit waren alles vor zu bereiten und zu erledigen. Einzigartig ist auch dasz die ausländische Gäste die Möglichkeit haben die Nächte bei Gastfamilien verbringen zu können.

Alles in allem erwarten wir daher dasz der Aufenthalt in Koudum nicht bald vergessen wird und dasz ein zweiter

Besuch an dem Warmen Herzen der Südwestecke sicherlich möglich realisiert werden wird.

Abschliesend möchte ich unseren Nachfolger Sand in Taufers herzlich gratulieren mit dem Europäischen Dorferneuerungspreis 2008 und ich wünsche ihnen viele starke Arbeit mit der Veranstaltung im Jahr 2010.

Piet Zonderland, Vorsitzender Stiftung Dorferneuerung und Interessengemeinschaft Koudum



Lyjan Mode
Hoofdstraat 17
8723 BE Koudum
Tel. 0514 - 52 23 00

**MARTEN
DEMMEER**

AUTOSCHADE

Voor al uw plaat- en spuitwerk

Onderweg 8
8723 AZ Koudum
Tel. 0514 522758

Van der Werf
De Echte Bakker

30 soorten brood en broodjes,
dagelijks vers gebak en vlaaien,
verse koffie met gebak,
belegde broodjes en lunches,
ontbijtservices

Hoofdstraat 11 Koudum
tel 0514-521362

**LANDBOUW-
MECHANISATIEBEDRIJF**



J. PRIES & Zn.

Verkoop & Reparatie
TRACTOREN
LANDBOUWWERKTUIGEN
GAZONMAAIERS

**Tevens ruime sortering in:
stalen bouten en moeren
gegalvaniseerde slotbouten**

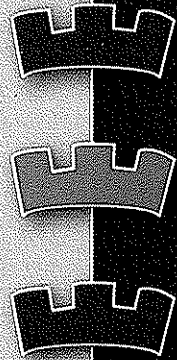
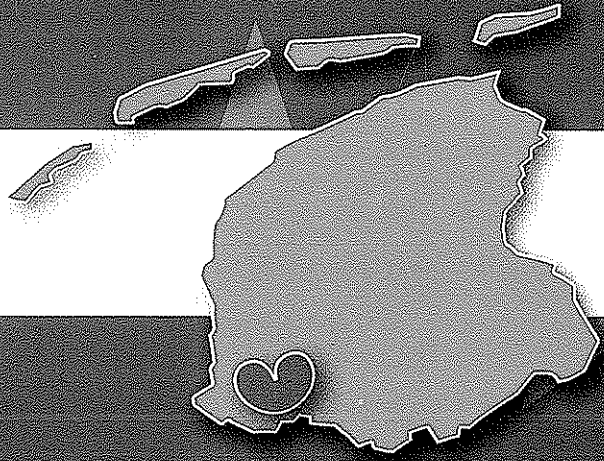
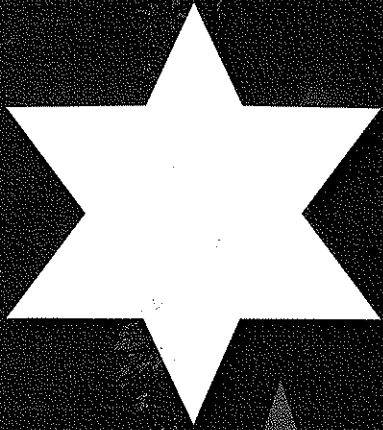
Smidsweg 21 - Koudum - (0514) 521202



Bulte Nijs

DORPSKRANT VAN KOUDUM

special



2006 **KOUDUM** 2008
EUROPESE DORPS-
VERNIEUWINGSPRIJS